



Hefei International Airport

Innovative Fensterautomation - Kettenantriebe

Innovative Window Automation - Chain Actuators



SIMON
we create fire safety



Staatskanzlei München



Studentenwohnheim Augsburg

Inhaltsverzeichnis / Index

4 Symbolbeschreibung

Icon description

Produktbezeichnungen

Produkt description

Kalkulator

Calculator

6 Kettenantriebe

Chain actuators



28 Beschichtungsservice

Coating service

CAD Detailplanung

CAD planning

SICO Technologie

SICO Technology

Dokumente online

Documents online

Made in Bavaria, Germany.

SIMON PROtec entwickelt und fertigt seine Antriebstechnik seit mehr als 50 Jahren in seiner bayerischen Heimat. Dabei ist uns technischer Fortschritt ebenso wichtig wie ein verantwortungsvoller Umgang mit Rohstoffen und Energieressourcen. Das Ergebnis dieser jahrzehntelangen Erfahrung präsentieren wir Ihnen mit dieser Broschüre. Ein praxisorientiertes Portfolio an Kettenantrieben, „Made in Germany“ liefert Ihnen Lösungen für kleine Lüftungsöffnungen ebenso wie für große Entrauchungsfenster in Fassade und Dach. Dabei legen wir besonderen Wert auf die Flexibilität und Nutzerfreundlichkeit unserer Technologie. Mit der SICO

LINK Software können alle Produkte individuell parametert werden. Überzeugen Sie sich von unseren Innovationen, die sich stets an unserem Leitgedanken orientieren:

We create fire safety! - Und das nachhaltig!

Made in Bavaria, Germany.

SIMON PROtec has been developing and manufacturing its actuator technology in its Bavarian home for more than 50 years. Technical progress is just as important to us as the sustainable and responsible use of raw materials and energy resources. We present the result of these decades of experience in this brochure. A practical portfolio of chain actuators, made in Germany, provides solutions for small ventilation openings as well as large smoke extraction windows in facades and roofs. We emphasise flexibility and user-friendliness of our actuator technology. All actuators can be configured very flexibly using our free software.

Check out our innovations, which are always driven by our guiding principle:

We create fire safety! In a sustainable manner!



Symbolbeschreibung *Symbol description*

RWA tauglich
Verwendbar für die Entrauchung von Gebäuden



Natürliche Lüftung
Dauerfunktionsgeprüft für tägliche Be- und Entlüftung



SICO LINK / SIMON LINK
Der Antrieb verfügt über eine Programmschnittstelle



SICO LINK
The actuator has a programming interface

Smoke vent suitable
Usable for natural smoke ventilation in buildings

24 V DC Version
Antriebsvarianten für 24 V DC Versorgung verfügbar



NRWG geprüft
Das Komplettsystem ist nach DIN EN 12101-2 geprüft



Leistungsstark
Sehr hoher Wirkungsgrad und maximale Kraft



NSHEV approved
The complete system is approved according to EN 12101-2

24 V DC version
The actuator is available with a connection for 24 V DC supply

230 V AC Version
Antriebsvarianten für 230 V AC Versorgung verfügbar



Actuator variants available for 230 V AC supply

Tandemvariante
Sicherheitsabschaltung bei Überlast durch z.B. Blockade



Tandem version
Safety cut-off at overload through for e.g. blockade

Synchronfähig
Synchronisation der Laufgeschwindigkeit mehrerer Antriebe



Synchro capable
Synchronisation of the running speed of multiple actuators

Betriebsanleitung downloaden
Klicken Sie auf das Icon und gelangen Sie zum Download



Download user manual
Click on the Icon to download

Einbauvarianten

Über rote Positions balken werden die möglichen Öffnungsarten und Installationspunkte von Antrieben an Fenstern beschrieben.
(rechts einige Beispiele)



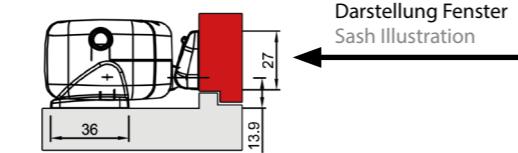
Einbaubeispiele in Form technischer Details werden mit Rahmen (= Farbe GRAU) und Flügel (= Farbe ROT) dargestellt.

Klapflügel nach außen
Antrieb unten mittig am Rahmen.
Top hung window outward opening. Actuator bottom middle at the frame.

Klapflügel nach außen
Antriebe seitlich am Rahmen.
Top hung window outward opening. Actuators sideways at the frame.

Kippflügel nach innen.
Antriebe seitlich am Rahmen.
Bottom hung window inward opening. Actuators sideways at the frame.

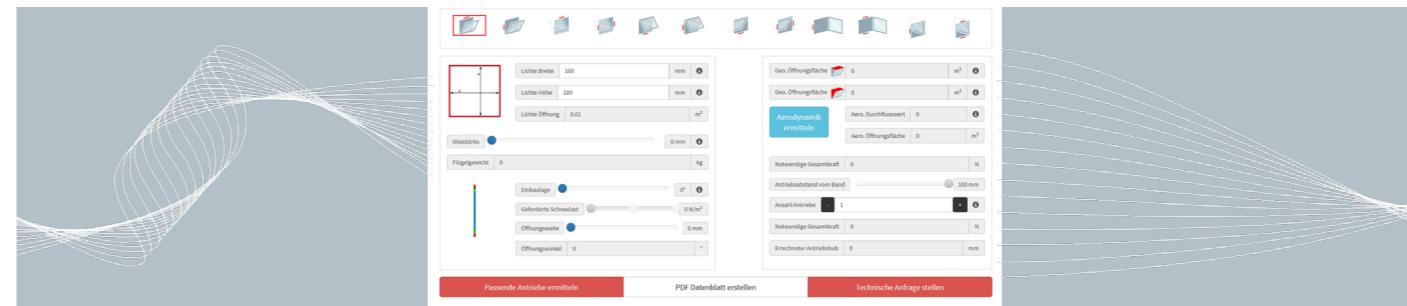
Darstellung Rahmen
Frame illustration



Installation ways

Through red position blocks you see the possible opening directions and installation positions of actuators at the windows.
(find right some examples)

Installation examples will be shown as technical details with frame (= color GREY) and sash (= color RED).



SIMON Kalkulator

Ermitteln Sie mit unserem Produktkalkulator für verschiedene Einbausituationen die passende Antriebstechnik.
Als registrierter Benutzer profitieren Sie außerdem von Speicher- und Dokumentationsmöglichkeiten für Ihr Bauvorhaben.
www.simon-protec.com/produkte/kalkulator

SIMON Calculator

Use our product calculator to determine the right actuator technology for various installation situations.
As a registered user, you also benefit from storage and documentation options for your construction project.
www.simon-protec.de/produkte/kalkulator



Produktbezeichnungen

Antriebs- und Beschlagtechnik von SIMON PROtec wird wie folgt beschrieben:

Beispiel: PA-K-65/1000-S

PA Antrieb mit SICO PLUG
K Serie Kettenantriebe
65 Kraft 650 N
/ Variantentrennung
1000 Hub 1000 mm
S Synchronfähiger Antrieb

Beispiel: EA-K-30/600-T-DA

EA Antrieb mit Anschlussleitung
K Serie Kettenantriebe
30 Kraft 300 N
/ Variantentrennung
600 Hub 600 mm
T Tandemfähiger Antrieb
DA Doppelter Anschluss

Product description

Actuators and locking mechanisms will be described as followed:

Example: PA-K-65/1000-S

PA Actuator with SICO PLUG
K Series chain actuators
65 Force 650 N
/ Variant separator
1000 Stroke 1000 mm
S synchronous actuator

Example: EA-K-30/600-T-DA

EA Actuator with connecting cable
K Series chain actuators
30 Force 300 N
/ Variant separator
600 Stroke 600 mm
T Tandem-capable actuator
DA Double connection

SIMON
we create fire safety

Kettenantriebe

Die Allesköner unter den Antriebssystemen. Mit Ihren kompakten Abmessungen und einer formschönen Bauweise fügen sich

Kettenantriebe von SIMON PROtec elegant in jede Fassade ein und werden eins mit Ihrem Fenster.

8 PA-K-20

Der PA-K-20 punktet dort, wo geringer Platzbedarf und höchste Effizienz gefragt sind und ist der perfekte Antrieb für Einbausituationen mit hohem ästhetischen Anspruch.

The PA-K-20 is the right choice when space is scarce and maximum efficiency is required and is the perfect actuator for installation situations with high aesthetic demands.

12 PA-KI-20

Der Antrieb eignet sich in dieser Variante zur Integration in Fensterprofile. Damit ist der PA-KI-20 der ideale Antrieb für den Einsatz in Büro-, Wohn-, und Gewerbegebäuden.

In this variant, the actuator can be integrated into window profiles. This makes the PA-KI-20 the ideal actuator for use in residential, office and commercial buildings.

14 EA-K-30

Der EA-K-30 setzt auf bewährte Technologie und überzeugt durch seine große Flexibilität beim Einbau. Der Antrieb kommt überall dort zum Einsatz, wo hohe Laufruhe gefragt ist.

The EA-K-30 relies on proven technology and impresses with its great flexibility during installation. The actuator is used wherever a high degree of running smoothness is required.

18 EA230-K-30

Der EA230-K-30 garantiert dank geringer Stromaufnahme und großer Laufruhe eine effiziente Belüftung, ohne störende Geräuschentwicklung.

Thanks to its low power consumption and extremely quiet operation, the EA230-K-30 guarantees efficient ventilation without any annoying noise.



Chain actuators

The all-rounders among actuator technology. Combining compact dimensions and aesthetic design, SIMON PROtec chain actuators

blend elegantly into any facade and become one with your window.

20 PA-K-50

Kraftvoll und doch kompakt! Der PA-K-50 besticht durch die gelungene Kombination aus hoher Leistung und gelungenem Design.

Powerful and yet compact! The PA-K-50 impresses with its successful combination of high performance and attractive design..

24 EA230-K-50

Für höchste Ansprüche! In der 230 V DA Version überzeugt der K-50 durch einen sehr hohen Wirkungsgrad und große Laufruhe.

For the highest demands! In the 230 V DC version, the K-50 impresses with very high efficiency and smooth running.

26 PA-K-65

Unser leistungsstärkster Kettenantrieb. Der PA-K-65 bewegt selbst schwere Lasten mit höchster Präzision und Effizienz.

Our most powerful chain actuator. The PA-K-65 moves even heavy loads with maximum precision and efficiency.



Kettenantrieb PA-K-20

Chain Actuator PA-K-20



Der PA-K-20 punktet dort, wo geringer Platzbedarf und höchste Effizienz gefragt sind und ist der perfekte Antrieb für Einbausituationen mit hohem ästhetischen Anspruch.

The PA-K-20 is the right choice when space is scarce and maximum efficiency is required and is the perfect actuator for mounting situations with high aesthetic demands.

Artikelnummern / Article numbers

PA-K-20/200	M2 2201 S	M2 2201 S DA
PA-K-20/400	M2 2202 S	M2 2202 S DA
PA-K-20/600	M2 2203 S	M2 2203 S DA
PA-K-20/800	M2 2204 S	M2 2204 S DA
PA-K-20/1000	M2 2205 S	M2 2205 S DA

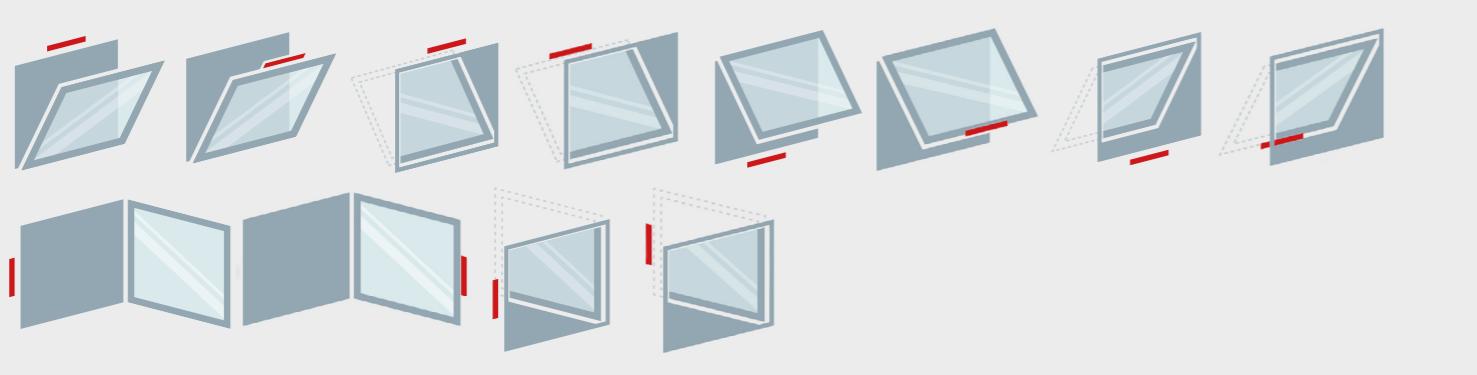
Vorteile / Leistungseigenschaften

Advantages / performance characteristics

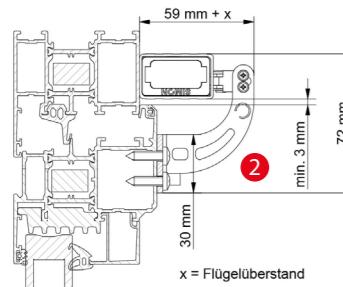
- Elegantes Aluminium-Gehäuse mit kompakten Abmessungen
Elegant aluminium housing with compact dimensions
- Breites Konsolenangebot für vielfältige Anwendungsfälle
Wide range of brackets for various applications
- SICO LINK Schnittstelle zur einfachen Parametrierung
SICO LINK interface for easy parameterization
- Als DA-Variante für Doppelanschluss erhältlich
DA version for double connection available
- Schließeigenschaften frei parametrierbar
Freely configurable locking characteristics



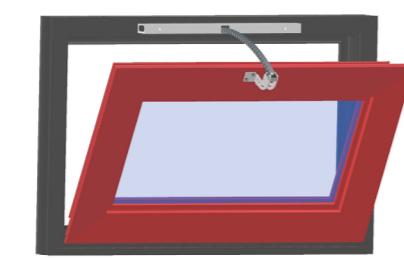
Einbauvarianten



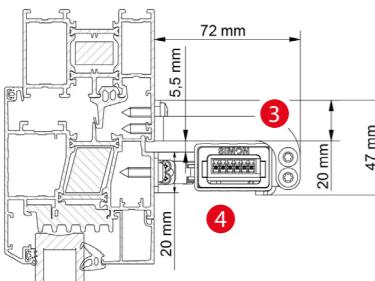
Types of installation



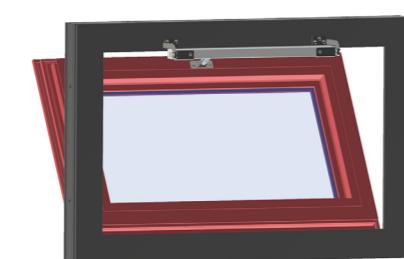
Kippflügel / Klappflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben / unten mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



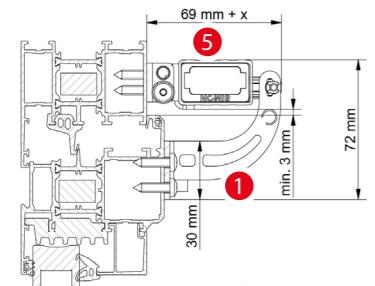
Bottom hung window / Top hung window inward opening;
Actuator top / bottom middle on frame at the main closing edge



Kippflügel / Klappflügel nach außen öffnend;
Antrieb oben / unten mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



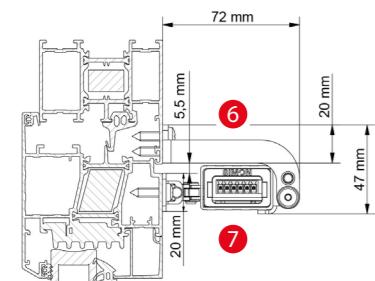
Bottom hung window / Top hung window outward opening;
Actuator top / bottom middle on frame at the main closing edge



Kippflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



Bottom hung window inward opening;
Actuator top middle on frame at the main closing edge

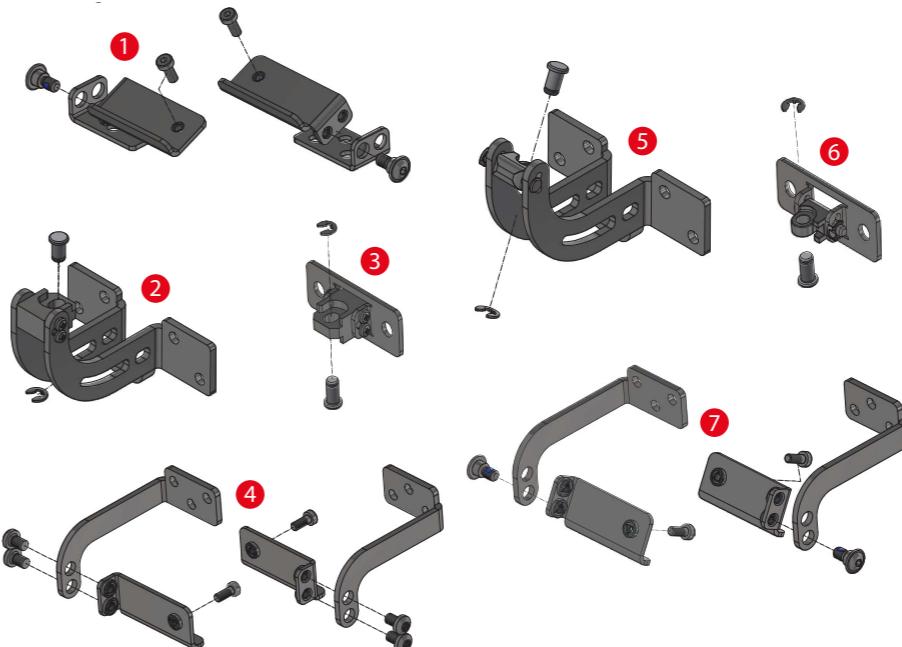


Kippflügel nach außen öffnend;
Antrieb oben mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



Bottom hung window outward opening;
Actuator top middle on frame at the main closing edge

Konsolen



1 K-K20-HK	K2 2203	Öffnung nach innen, drehbar
2 K-K20-AKI-SB	K2 2204	Öffnung nach innen, starr
3 K-K20-OK-SB	K2 2201	Öffnung nach außen, starr
4 K-K20-S-SB	K2 2206	Öffnung nach außen, starr
5 K-K20-AKI-DL	K2 2205	Öffnung nach innen, drehbar
6 K-K20-OK-DL	K2 2202	Öffnung nach außen, drehbar
7 K-K20-S-DL	K2 2207	Öffnung nach außen, drehbar

Inward opening, rotatable
Inward opening, rigid
Outward opening, rigid
Outward opening, rigid
Inward opening, rotatable
Outward opening, rotatable
Outward opening, rotatable

Technische Daten

Technical Data

Stromaufnahme	1.0 A	Current consumption
Hublängen	200 - 1000 mm	Strokes
Kraft	200 N	Force
IP Schutzart	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 10.5 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	-5° + 75°C	Temperature range
Gewicht	0.9 - 1.3 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Anschluss	SICO PLUG Stecker	Connection

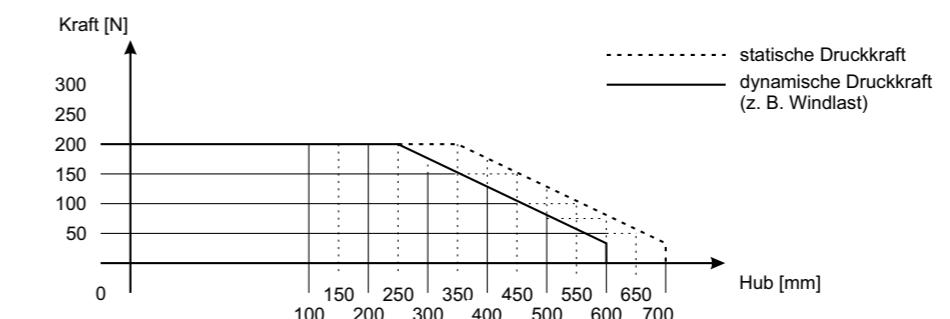
Längen L1*:

Lengths L1*:

- PA-K-20/200(-S) = 419 mm
- PA-K-20/400(-S) = 522 mm
- PA-K-20/600(-S) = 625 mm
- PA-K-20/800(-S) = 729 mm
- PA-K-20/1000(-S) = 832 mm

*für DA-Variante identisch

*identical in DA version



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Technical modifications and errors excepted.



Kettenantrieb PA-KI-20

Chain Actuator PA-KI-20



Der Kettenantrieb eignet sich in dieser Variante zur Profilintegration. Damit ist der PA-KI-20 der ideale Antrieb für den Einsatz in Wohn-, Büro-, und Gewerbegebäuden.

This version of the chain actuator is suitable for profile integration. This makes the PA-KI-20 the ideal actuator for use in residential, office and commercial buildings.

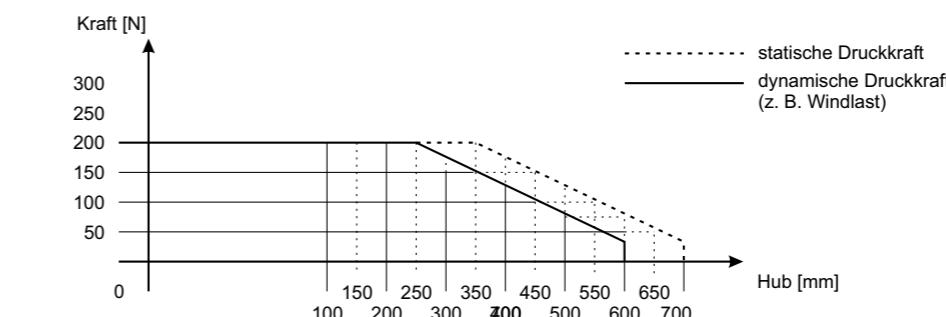
Artikelnummern / Article numbers

PA-KI-20/200	M2 2206 S	M2 2206 S DA
PA-KI-20/400	M2 2207 S	M2 2207 S DA
PA-KI-20/600	M2 2208 S	M2 2208 S DA
PA-KI-20/800	M2 2209 S	M2 2209 S DA
PA-KI-20/1000	M2 2210 S	M2 2210 S DA

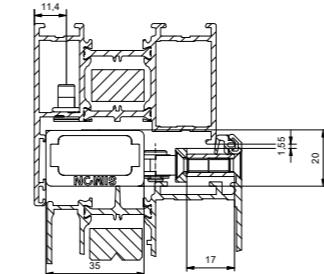


Technische Daten

Strom 24 V DC	1,0 A	Current
Hublänge	200 – 1000 mm	Stroke
Kraft	200 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 10,5 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	-5° - +75°C	Temperature range
Gewicht	0,9 - 1,3 kg	Weight
Anschlüsse	SICO PLUG	Connection
Gehäuseart	Stahlblech Steel Sheet	Housing



Einbauvarianten



Kippflügel nach innen öffnend;
Profilintegriert an der Hauptschließkante



Konsolen

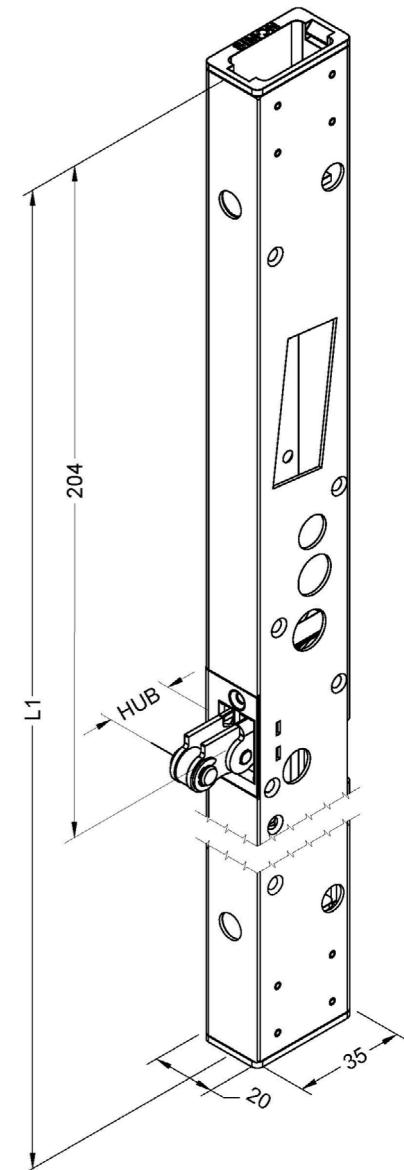
Bei der innenliegenden Montage ist vorab eine technische Klärung der Montagesituation und der benötigten Konsolen notwendig. Unser Vertrieb berät Sie hierzu gerne.

For profile integrated installation, it is necessary to clarify the installation situation and the required brackets in advance. Our sales department will be happy to advise you on this.

Technical Data

Abmessungen

Dimensions



Längen L1*:

Lengths L1*:

- PA-K-20/200(-S) = 419 mm
- PA-K-20/400(-S) = 522 mm
- PA-K-20/600(-S) = 625 mm
- PA-K-20/800(-S) = 729 mm
- PA-K-20/1000(-S) = 832 mm

*für DA-Variante identisch

*identical in DA version



Kettenantrieb EA-K-30

Chain Actuator EA-K-30



Der EA-K-30 setzt auf bewährte Technologie und überzeugt durch seine große Flexibilität beim Einbau. Der Antrieb kommt überall dort zum Einsatz, wo hohe Laufruhe gefragt ist.

The EA-K-30 relies on proven technology and impresses with its great flexibility during installation. The chain actuator is used wherever a high degree of running smoothness is required.

Artikelnummern / Article numbers

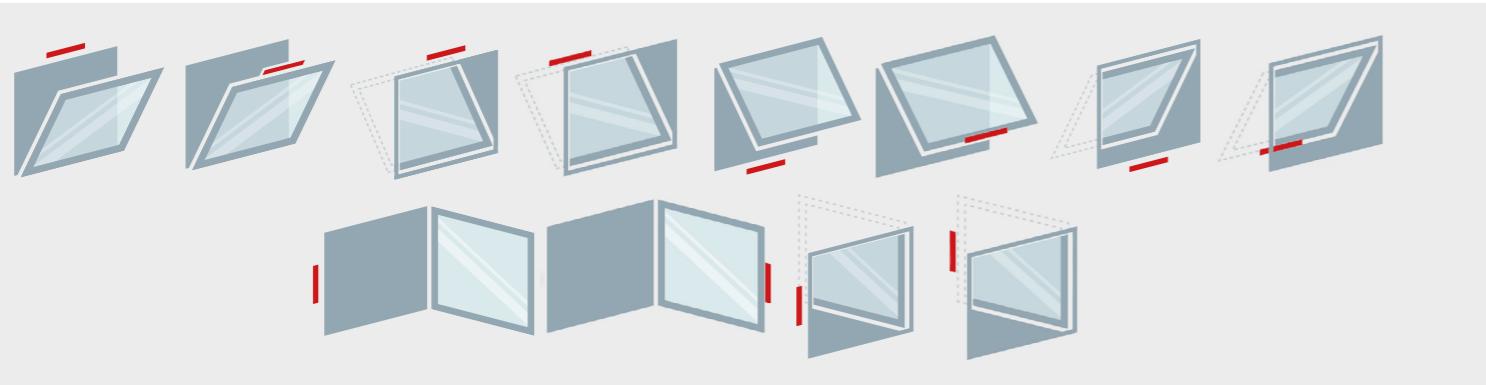
EA-K-30/400	M2 5315	M2 5315 DA
EA-K-30/600	M2 5316	M2 5316 DA
EA-K-30/800	M2 5317	M2 5317 DA
EA-K-30/1000	M2 5318	M2 5318 DA
EA-K-30/1200	M2 5319	M2 5319 DA

Vorteile / Advantages / Leistungseigenschaften / performance characteristics

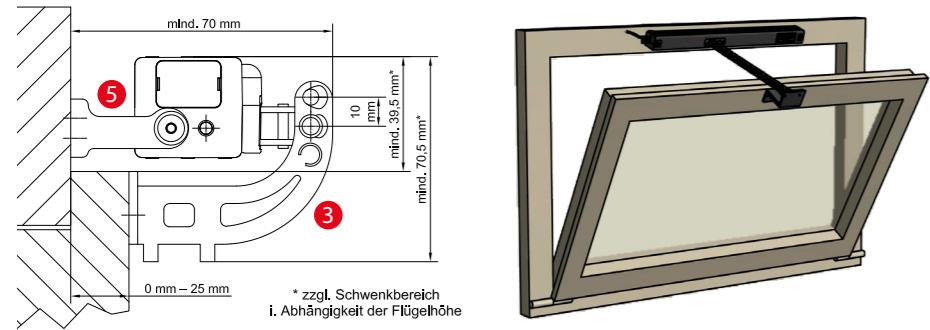
- Bewährte Technologie für größte Zuverlässigkeit und Sicherheit
Proven technology for maximum reliability and safety
- Extreme Laufruhe durch Sanftanlauf und Soft-Close Modus
Extremely quiet operation due to soft start and soft-close mode
- SIMON LINK Interface für benutzerfreundliches Parametrieren
SIMON LINK interface for user-friendly parameterisation
- Breites Konsolenangebot für verschiedene Einbausituationen
Wide range of brackets for various mounting situations
- Auch als Tandemvariante mit Doppelanschluss erhältlich
Also available as a tandem version with double connection



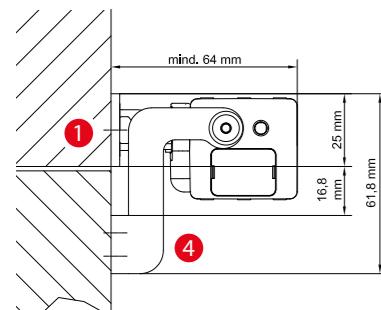
Einbauvarianten



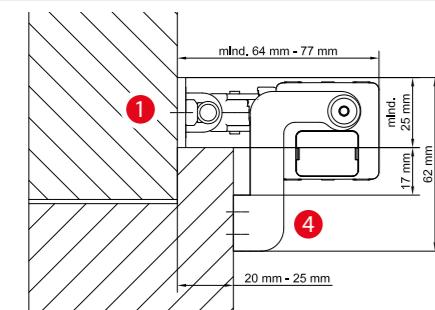
Types of installation



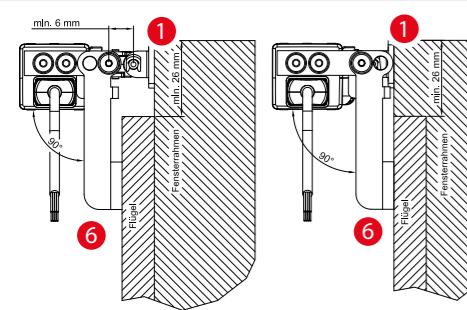
Kippflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



Klapptüpfel nach außen öffnend;
Antrieb unten mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



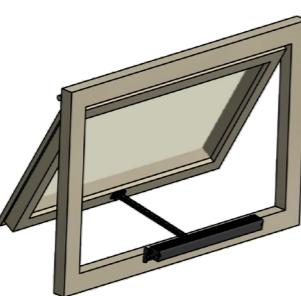
Kippflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Flügel an der Hauptschließkante



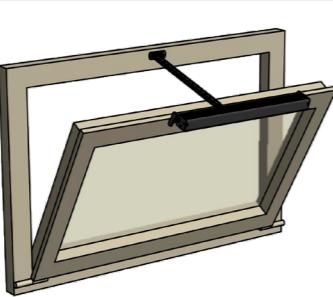
Kippflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Flügel an der Hauptschließkante

Bottom hung window inward opening;

Actuator top middle on frame at the main closing edge



Top hung window outward opening;
Actuator bottom middle on frame at the main closing edge

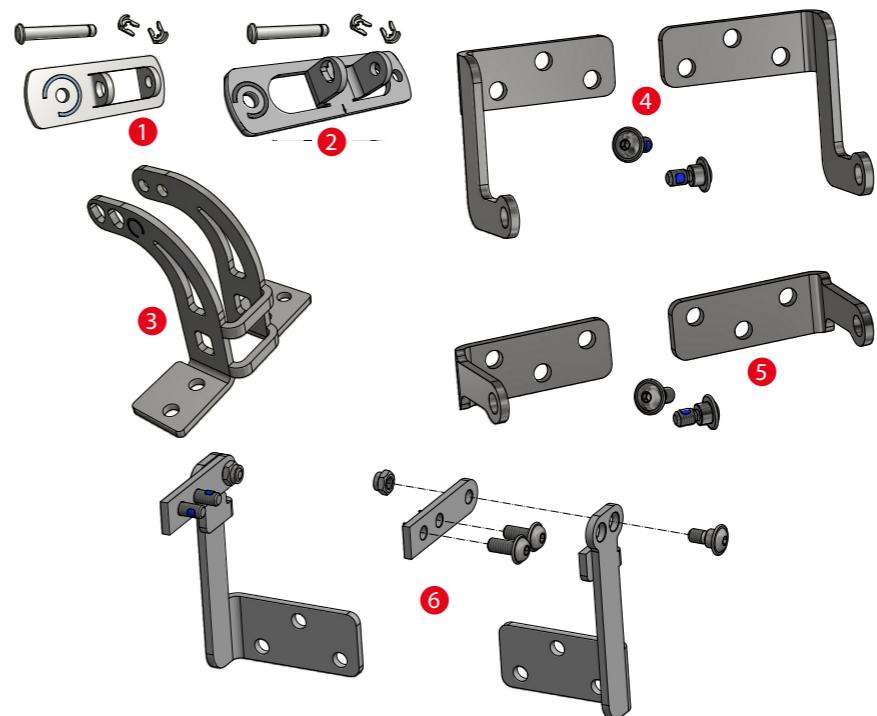


Bottom hung window inward opening;
Actuator top middle on sash at the main closing edge



Bottom hung window inward opening;
Actuator top middle on sash at the main closing edge

Konsolen



1. K-K50-OK

2. K-K-OK-SK

3. K-K30-AKI

4. K-K30-A

5. K-K30-K

6. K-K30-FLEX

K2 5089

K2 5106

K2 5105

K2 5097

K2 5098

K2 5104

Obere Konsole

Obere Konsole

Öffnung nach innen am Rahmen

Öffnung nach innen mitlaufend

Öffnung nach innen am Rahmen

Öffnung nach innen mitlaufend

Top bracket

Top bracket

Inward opening at frame

Inward opening at sash

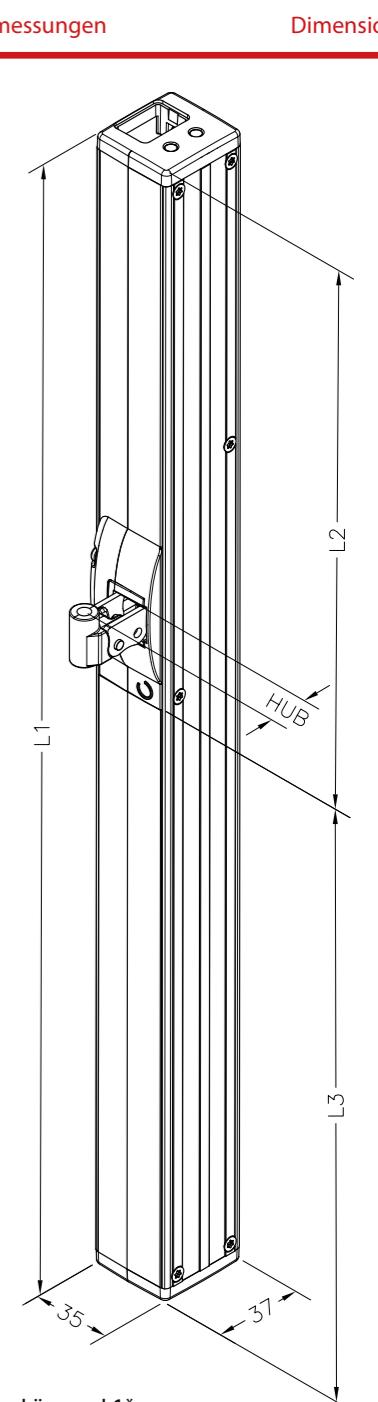
Inward opening at frame

Inward opening at sash

Technische Daten

Technical Data

Strom » 230 VAC	0.23 A	Current » 230 VAC
Hublänge	300 - 1000 mm	Stroke
Kraft	300 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 9.7 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	0° - +75°C	Temperature range
Gewicht	≈ 1.6 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Silikonanschlussleitung mit Stecker	5 x 0,75 mm ² ; 3.000 mm	Silicone cable with plug connection



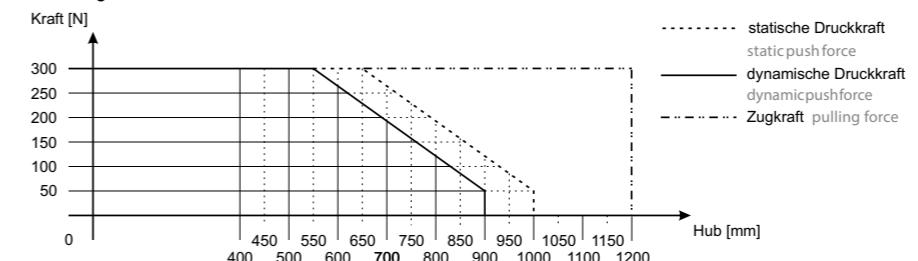
Längen L1*:

- Lengths L1*:
 — EA-K-30/200-T = 467 mm
 — EA-K-30/400-T = 564 mm
 — EA-K-30/600-T = 667 mm
 — EA-K-30/800-T = 764 mm
 — EA-K-30/1000-T = 867 mm

*für DA-Variante identisch

*identical in DA version

Abbildung 28



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Technical modifications and errors excepted.



Kettenantrieb EA230-K-30

Chain Actuator EA230-K-30



Der EA230-K-30 garantiert dank geringer Stromaufnahme und großer Laufruhe eine effiziente Belüftung, ohne störende Geräuschenwicklung.

Thanks to its low power consumption and smooth operation, the EA-K-30 guarantees efficient ventilation without any annoying noise.

Artikelnummern / Article numbers

EA230-K-30/300	M2 5140	M2 5144
EA230-K-30/600	M2 5141	M2 5145
EA230-K-30/800	M2 5142	M2 5146
EA230-K-30/1000	M2 5143	M2 5147



Vorteile / Advantages / Leistungseigenschaften / performance characteristics

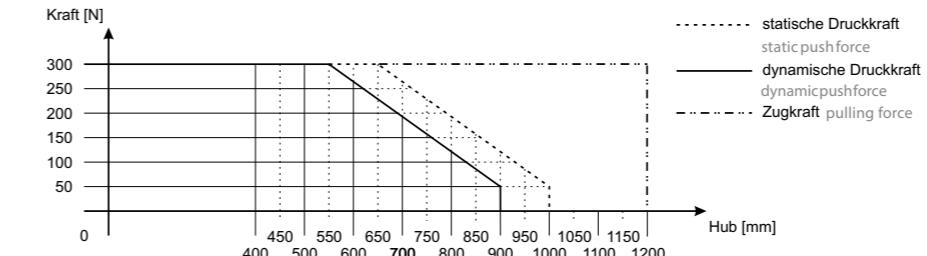
- Extreme Laufruhe und geringe Geräuschenwicklung im Betrieb dank Soft-Close und Sanftanlauf
Extremely smooth running and low noise during operation due to soft close and soft start
- SIMON LINK Schnittstelle zur nutzerfreundlichen Programmierung und Parametrierung
SIMON LINK interface for user-friendly parameterisation
- Umfangreiches Konsolenangebot für verschiedenste Montagesituationen
Extensive range of brackets for a wide variety of mounting situations

Technische Daten

Technical Data

Strom » 230 VAC	0.23 A	Current » 230 VAC
Hublänge	300 - 1000 mm	Stroke
Kraft	300 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 9.7 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	0° - + 75°C	Temperature range
Gewicht	≈ 1.6 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Kunststoffanschlussleitung	5 x 0,75 mm ² ; 2.500 mm	Synthetic connection cable

Abbildung 28



Konsolen und Einbauvarianten

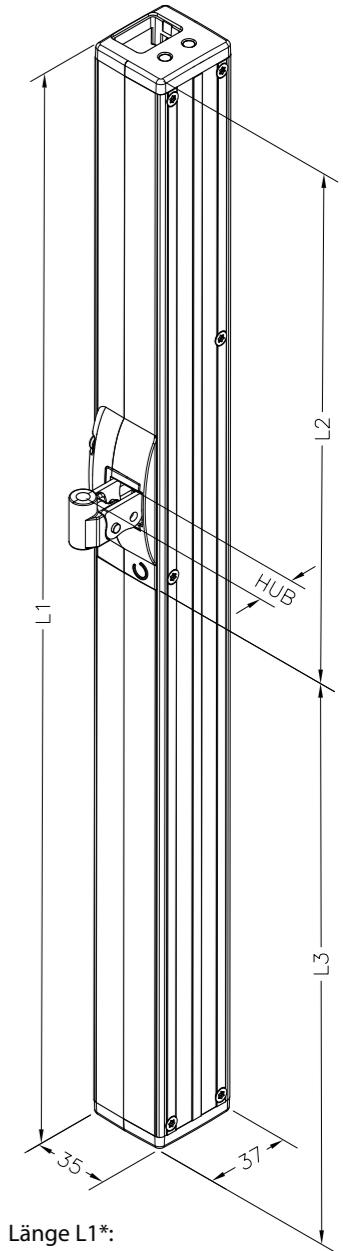
Brackets and types of installation

Es können die gleichen Konsolen wie für den Kettenantrieb EA-K-30 verwendet werden. Die Einbauvarianten stimmen ebenfalls überein.

The same brackets can be used as for the chain actuator EA-K-30. The types of installation are identical.

Abmessungen

Dimensions



Länge L1*:

Length L1*:

- EA230-K-30/300(-S) = 468 mm
- EA230-K-30/600(-S) = 624 mm
- EA230-K-30/900(-S) = 727 mm
- EA230-K-30/1000(-S) = 824 mm



Kettenantrieb PA-K-50

Chain Actuator PA-K-50



Kraftvoll und doch kompakt. Der PA-K-50 besticht durch die gelungene Kombination aus Leistung und Design.

Powerful yet compact. The PA-K-50 impresses with its successful combination of performance and design.

Artikelnummern / Article numbers

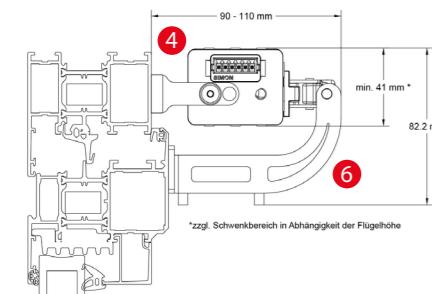
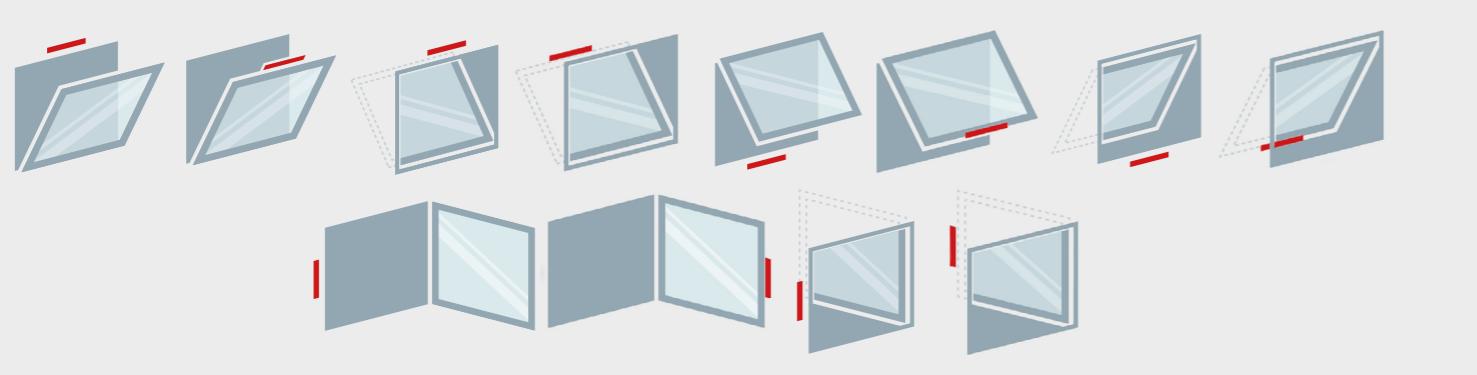
PA-K-50/300	M2 2231	M2 2231 S	M2 2231 DA	M2 2231 S DA
PA-K-50/600	M2 2232	M2 2232 S	M2 2232 DA	M2 2232 S DA
PA-K-50/800	M2 2233	M2 2233 S	M2 2233 DA	M2 2233 S DA
PA-K-50/1000	M2 2234	M2 2234 S	M2 2234 DA	M2 2234 S DA
PA-K-50/1200	M2 2235	M2 2235 S	M2 2235 DA	M2 2235 S DA

Vorteile / Leistungseigenschaften Advantages / performance characteristics

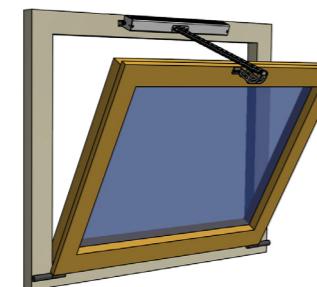
- Erstaunliche Kraftreserven trotz geringer Abmessungen
Impressive power reserves despite small dimensions
- Extreme Laufruhe mit integriertem Sanftanlauf und Soft-Close Modus
Extremely quiet operation with integrated soft start and soft-close mode
- SICO LINK Schnittstelle für nutzerfreundliches Parametrieren und Synchronisieren
SICO LINK interface for user-friendly parameterisation and synchronisation
- Auch als DA-Variante für beidseitigen Anschluss erhältlich
Also available as a DA variant for connection on both sides



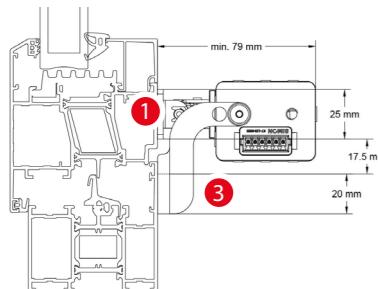
Einbauvarianten



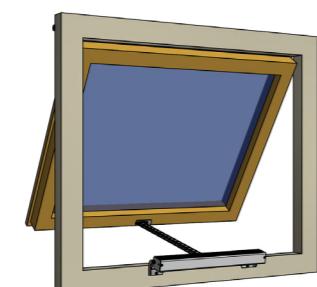
Kippflügel / Klappflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben / unten mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



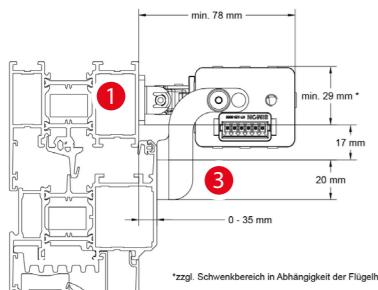
Bottom hung window / Top hung window inward opening;
Actuator top / bottom middle on frame at the main closing edge



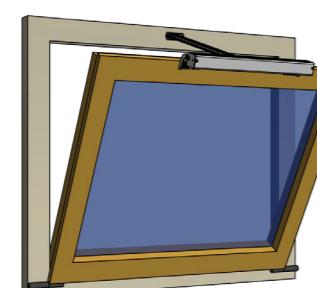
Kippflügel / Klappflügel nach außen öffnend;
Antrieb oben / unten mittig am Rahmen an der Hauptschließkante



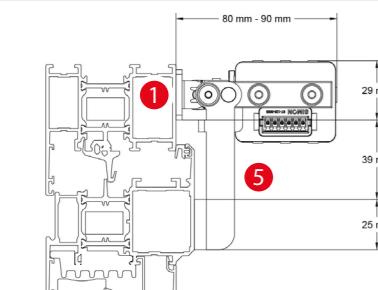
Bottom hung window / Top hung window outward opening;
Actuator top / bottom middle on frame at the main closing edge



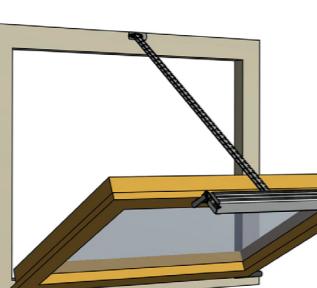
Kippflügel / Klappflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Flügel an der Hauptschließkante



Bottom hung window / Top hung window inward opening;
Actuator top middle on sash at the main closing edge



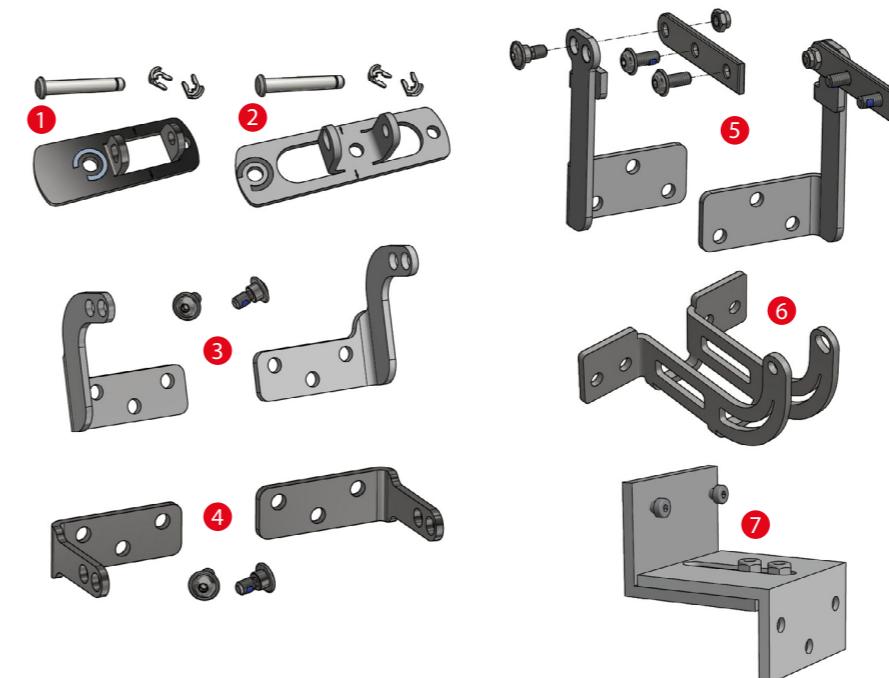
Kippflügel / Klappflügel nach innen öffnend;
Antrieb oben mittig am Flügel an der Hauptschließkante



Bottom hung window / Top hung window inward opening;
Actuator top middle on sash at the main closing edge

Types of installation

Konsolen



- | | | |
|---------------|---------|-------------------------------|
| 1. K-K50-OK | K2 5089 | Obere Konsole |
| 2. K-K-OK-SK | K2 5106 | Obere Konsole |
| 3. K-K50-A | K2 5092 | Öffnung nach außen am Rahmen |
| 4. K-K50-K | K2 5093 | Öffnung nach innen mitlaufend |
| 5. K-K50-FLEX | K2 5094 | Öffnung nach innen mitlaufend |
| 6. K-K50-AKI | K2 5090 | Öffnung nach innen am Rahmen |
| 7. K-K50-SKI | K2 5088 | Öffnung nach innen am Rahmen |

- Top bracket
Top bracket
Outward opening at frame
Inward opening at sash
Inward opening at sash
Inward opening at frame
Inward opening at frame

Technische Daten

Technical Data

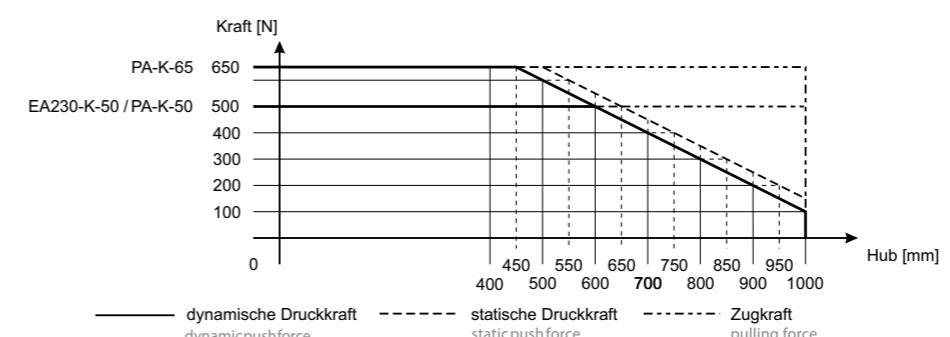
Strom » 24 VDC	1.4 A	Current » 24 VDC
Hublänge	300 – 1200 mm	Stroke
Kraft	500 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 11 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	-5° - +75°C	Temperature range
Gewicht	≈ 2,5 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Anschlüsse	SICO PLUG	Connection

Längen L1*:

- Lengths L1*:
— PA-K-50/300(-S) = 482 mm
— PA-K-50/600(-S) = 622 mm
— PA-K-50/800(-S) = 727 mm
— PA-K-50/1000(-S) = 827 mm
— PA-K-50/1200(-S) = 927 mm

*für DA-Variante identisch

identical in DA version



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Technical modifications and errors excepted.



Kettenantrieb EA230-K-50

Chain Actuator EA230-K-50



Für höchste Ansprüche. Der EA230-K-50 überzeugt durch Laufruhe, hohe Leistung und eine SICO LINK Parametriererschnittstelle.

For the highest demands. The EA230-K-50 impresses with its smooth running, high performance and a SICO LINK parameterisation interface.

Artikelnummern / Article numbers

EA230-K-50/300-S	M2 5160 S
EA230-K-50/600-S	M2 5161 S
EA230-K-50/800-S	M2 5162 S
EA230-K-50/1000-S	M2 5163 S
EA230-K-50/1200-S	M2 5164 S



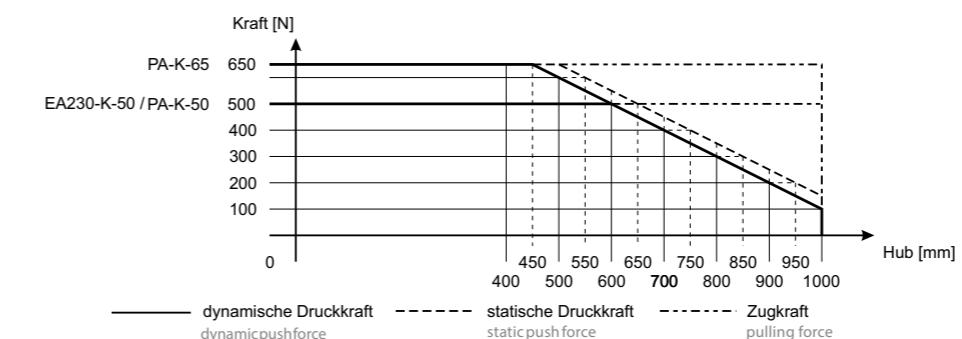
Vorteile / Advantages / Leistungseigenschaften / performance characteristics

- Extreme Laufruhe und geringe Geräuschentwicklung im Betrieb dank Soft-Close und Sanftanlauf
Extremely smooth running and low noise during operation due to soft close and soft start
- SICO LINK Schnittstelle zur nutzerfreundlichen Programmierung und Parametrierung
SIMON LINK interface for user-friendly parameterisation
- Umfangreiches Konsolenangebot für verschiedenste Montagesituationen
Extensive range of brackets for a wide variety of mounting situations

Technische Daten

Technical Data

Strom » 230 VAC	0.15 A	Current » 230 VAC
Hublänge	300 - 1200 mm	Stroke
Kraft	500 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 8.0 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	-5° - + 75°C	Temperature range
Gewicht	≈ 2.5 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Kunststoffanschlussleitung	5 x 0,75 mm ² ; 3.000 mm	Synthetic connection cable



Konsolen und Einbauvarianten

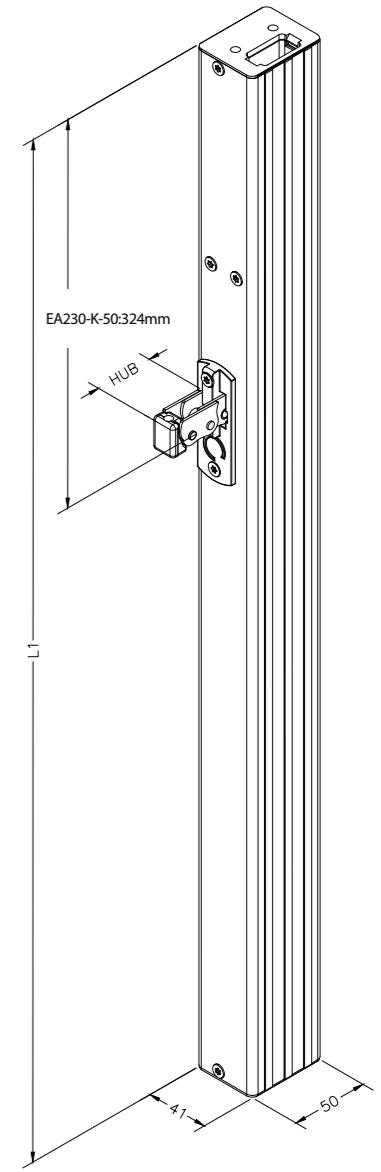
Brackets and types of installation

Es können die gleichen Konsolen wie für den Kettenantrieb PA-K-50 verwendet werden. Die Einbauvarianten stimmen daher ebenfalls überein.

The same brackets can be used as for the chain actuator PA-K-50. Therefor the types of installation are identical.

Abmessungen

Dimensions



Länge L1*:
Length L1*:

- EA230-K-50/300 = 595 mm
- EA230-K-50/600 = 735 mm
- EA230-K-50/800 = 840 mm
- EA230-K-50/1000 = 940 mm
- EA230-K-50/1200 = 1040 mm



Kettenantrieb PA-K-65

Chain Actuator PA-K-65



Unser leistungsstärkster Kettenantrieb! Der PA-K-65 bewegt selbst schwere Lasten mit höchster Präzision und Laufruhe.

Our most powerful chain actuator! The PA-K-65 moves even heavy loads with maximum precision and smoothness.

Artikelnummern / Article numbers

PA-K-65/300	M2 2241	M2 2241 S	M2 2241 DA	M2 2241 S DA
PA-K-65/600	M2 2242	M2 2242 S	M2 2242 DA	M2 2242 S DA
PA-K-65/800	M2 2243	M2 2243 S	M2 2243 DA	M2 2243 S DA
PA-K-65/1000	M2 2244	M2 2244 S	M2 2244 DA	M2 2244 S DA
PA-K-65/1200	M2 2245	M2 2245 S	M2 2245 DA	M2 2245 S DA



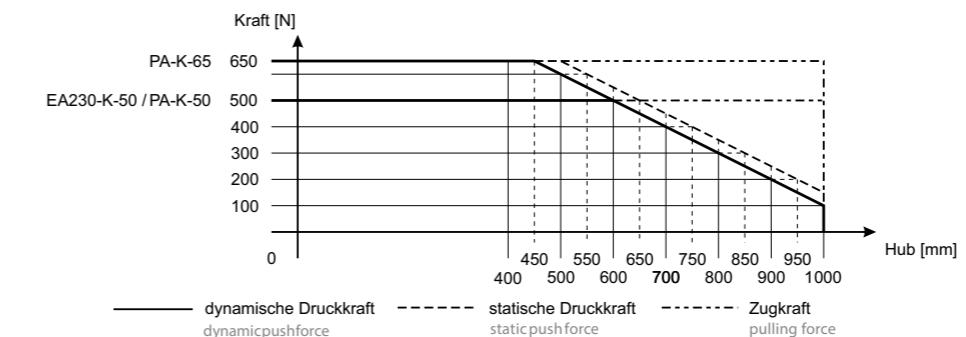
Vorteile / Advantages / Leistungseigenschaften / performance characteristics

- Hohe Kraft für den Einsatz an großen und schweren Fenstern
High force for use on large and heavy windows
- Extreme Laufruhe durch Sanftanlauf und Soft-Close Modus
Extremely quiet operation due to soft start and soft-close mode
- SICO LINK Schnittstelle für nutzerfreundliches Parametrieren und Synchronisieren
SICO LINK interface for easy parameterisation and synchronisation
- Breites Konsolenangebot für verschiedene Einbausituationen
Wide range of brackets for various mounting situations
- Auch als DA-Variante für beidseitigen Anschluss erhältlich
Also available as a DA variant for connection on both sides

Technische Daten

Technical Data

Strom » 24 VDC	1.9 A	Current » 24 VDC
Hublänge	300 – 1200 mm	Stroke
Kraft	650 N	Force
IP Schutz	IP 32	Protection class
Geschwindigkeit	Ø 8.5 mm/s	Speed
Umgebungstemperatur	-5° – +75°C	Temperature range
Gewicht	≈ 2,5 kg	Weight
Oberfläche	Alu E6/EV1	Surface
Anschlüsse	SICO PLUG	Connection



Konsolen und Einbauvarianten

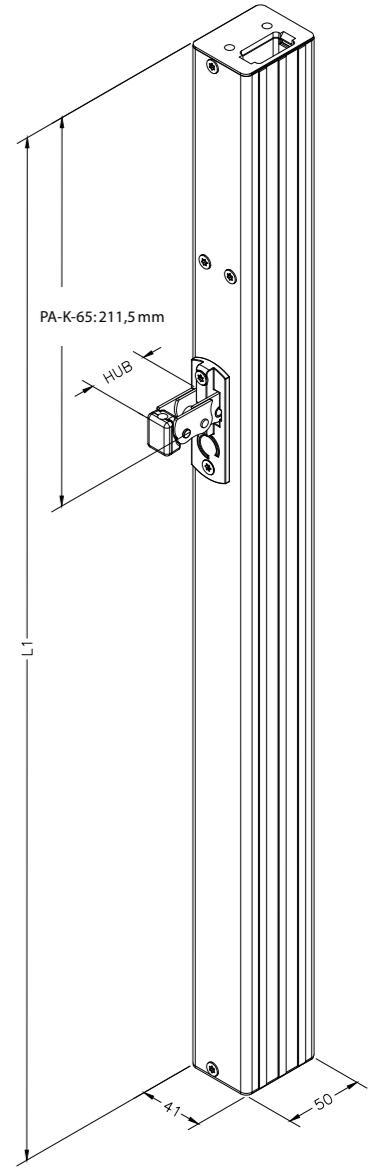
Brackets and types of installation

Es können die gleichen Konsolen wie für den Kettenantrieb PA-K-50 verwendet werden. Die Einbauvarianten stimmen daher ebenfalls überein.

The same brackets can be used as for the chain actuator PA-K-50. Therefore the types of installation are identical.

Abmessungen

Dimensions



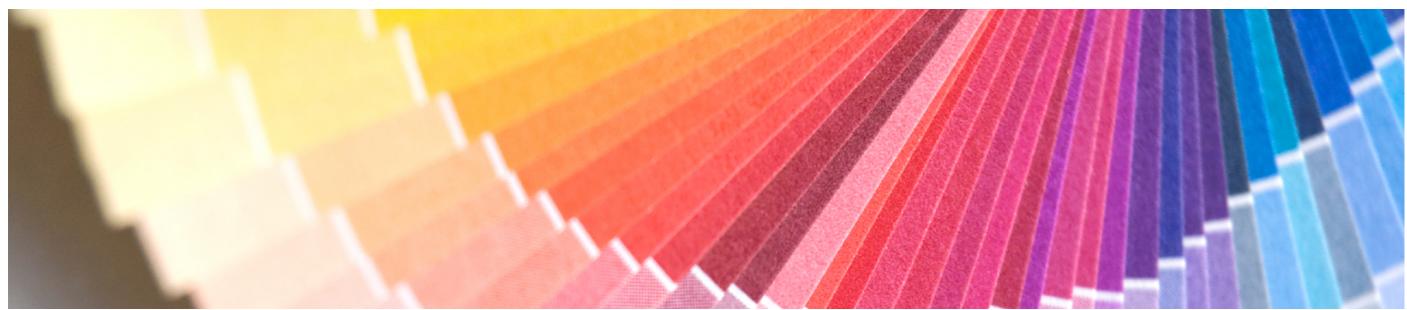
Längen L1*:

Lengths L1*:

- PA-K-65/300(-S) = 482 mm
- PA-K-65/600(-S) = 622 mm
- PA-K-65/800(-S) = 727 mm
- PA-K-65/1000(-S) = 827 mm
- PA-K-65/1200(-S) = 927 mm

*für DA-Variante identisch

*identical in DA version



Beschichtungsservice *Coating service*

Aluminiumantriebe und die dazugehörigen Konsolensätze können in jeglichen RAL und DB Farben individuell nass-lackiert und pulverbeschichtet werden. Wir richten uns gerne nach Ihren vorhandenen Farbmustern oder -lehrern.

Aluminium actuators and the associated bracket sets can be coated individually in all RAL or DB colors, whether wet painted or powder coated. We adjust ourselves according to your painted examples.



CAD Detailplanung

Für alle Antriebs- und Beschlagseinheiten sind individuell aufbereitete CAD Zeichnungssätze vorhanden, welche in Ihre Planungen integriert werden können. Zusätzlich bieten wir den Service an, SIMON PROtec Antriebstechnik maßgenau in Ihre Zeichnungen zu integrieren.

CAD *detailed planning*

For all actuator and locking mechanism systems exist individual made CAD drawing kits, which you can integrate into your plannings. Additonally we offer the service to set SIMON PROtec actuators into your finished drawings.



Dokumente online

Ausführliche Produktunterlagen wie Betriebsanleitungen, Technische Details, CAD Zeichnungen und Zertifikate stehen auf unserer Website zum Download zur Verfügung: www.simon-protec.de

Documents online

Detail product documents like user manuals, technical details, CAD drawings and certificates are available for download on our website: www.simon-protec.com

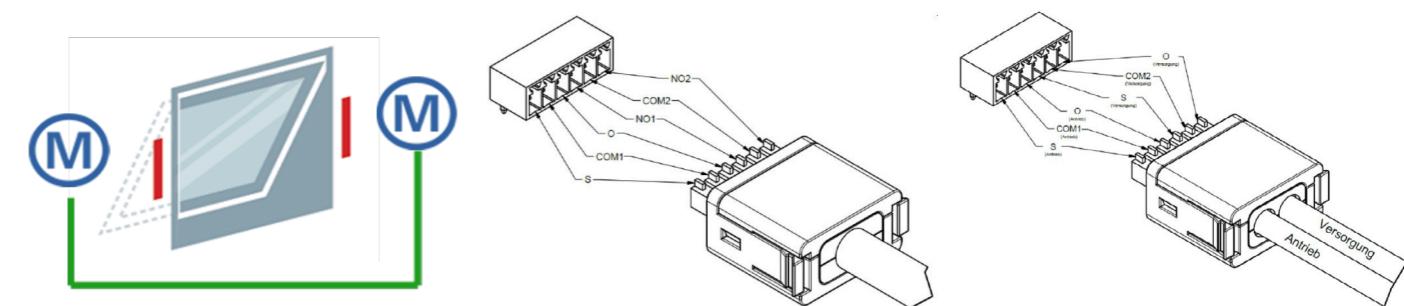
SICO

SICO Technologie (SIMON Connect & Communication) vereint bewährte Polwendetechnik und moderne BUS gesteuerte Prozesse für die Antriebs- und Steuerungssysteme der Zukunft.

SICO technology (SIMON Connect & Communication) combines proven pole reversing technology and modern BUS controlled processes for the actuators and control systems of the future.

Die SICO BUS Technologie erlaubt ein neues Level der Kommunikation in der Antriebs- und Steuerungstechnik. Das SICO BUS System ermöglicht die Vernetzung von unterschiedlichen Anlagenteilen untereinander bis zur Gebäudeleittechnik. RWA- und Lüftungssteuerungen kommunizieren für den täglichen Einsatz direkt mit den Antrieben. Für den Ernstfall wird weiterhin die Polwendung die höchste Priorität haben.

The SICO BUS technology allows a new level of communication in the actuator and control technology. The SICO BUS system enables the networking of different facility components with each other up to the building control system. SHEV and ventilation control systems communicate directly with the actuators for daily use. In case of emergency the pole switching technology will still have the highest priority.



Perfekt synchron

SICO ist der Überbegriff für eine Reihe von Funktionen und Anpassungen an neue sowie bekannte Antriebssysteme. Mit dem Produktnamen PA (Plugged Actuator) statt EA erkennt der Nutzer ab sofort SICO fähige Antriebe. Die RWA-tauglichen Antriebe sind nach DIN EN 12101-2 in Verbindung mit unterschiedlichen Profilen geprüft und können sowohl für die kontrollierte natürliche Lüftung als auch für den Rauchabzug eingesetzt werden. Synchronisierte PA-Antriebe kommunizieren via BUS innerhalb der Antriebsgruppe und regeln gegenseitig ihr Laufverhalten (Master-Slave Funktion). Das ist „echte“ Synchronisation.

Perfectlysynchronous

SICO is the overall term for a number of functions and adaptations to new as well as known actuator systems. With the product name PA (Plugged Actuator) instead of EA the user immediately recognizes SICO capable actuators. The SHEV-capable actuators are tested according to EN 12101-2 in connection with different profiles and can be used for controlled natural ventilation as well as for smoke ventilation. Synchronized PA actuators communicate via BUS within the actuator group and control each other's running behaviour (Master-slave function). This is „real“ synchronization.



SICO PLUG Anschlussstecker
SICO PLUG connection cable

SICO PLUG Anschlussstecker
SICO PLUG connection cable

SICO PLUG INSTALL
SICO PLUG INSTALL

SICO USB-110 Adapterkabel
SICO USB-110 adapter cable

SICO LINK Diagnose- und Parametrier-Software
SICO LINK Diagnostic and parameterization software

SICO PLUG

SICO PLUG Anschlussstecker und -leitung SICO PLUG connection plug and cable

- Anschlussleitung 6-adrig, Aderquerschnitt 0,5 mm², mit SICO PLUG fertig montiert
Connecting cable 6-wire, wire cross-section 0.75 mm², fully assembled with SICO PLUG
- Verwendbar für alle PA-Antriebe
Usable for all PA actuators
- Der SICO PLUG INSTALL ist ein Bausatz für einen ergonomisch geformten, nicht verriegelnden SICO PLUG Stecker zur Unterstützung von Serviceeinsätzen.
The SICO PLUG INSTALL is a kit of an ergonomic designed, non-locking SICO PLUG connector for the support of installation services.

SICO LINK

SICO LINK Software SICO LINK software

- Diagnose- und Parametrier-Software zur Wartung und Analyse von SIMON PROtec-Produkten. Inklusive SICO USB-110 Adapterkabel.
- Diagnostic and parameterization software for the maintenance and analysis of SIMON PROtec products. Included is a SICO USB-110 adapter cable.



SICO Safety Plug



SICO Plucker



SICO LINK Factory



SICO LINK Adapter

SICO Safety Plug Sicherheits-Adapter

Safety adapter

- Liefert ein akustisches und optisches Warnsignal in „Zu“-Richtung
Provides an audible and visual warning signal in the “close” direction
- Ermöglicht Schutzklasse II in Anlehnung an die Maschinenrichtlinie/-verordnung
Protection class II in accordance to the requirements of Machinery Directive
- Verwendbar für alle Antriebe der PA-Serie
Usable for all actuators of the PA series

SICO PLUCKER Zubehör

Accessories

- Tool zur einfachen Demontage des SICO PLUGs
Tool for easy removal of the SICO PLUG

SICO LINK Factory Zubehör

Accessories

- Adapter zum Anschluss von SICO-USB-110 bei gleichzeitiger 24 V DC Versorgung
Adapter for connecting SICO-USB-110 with simultaneous 24 V DC power supply
- Für Testfahrten nach Parametriervorgängen
For test runs after parameterization

SICO LINK Adapter Zubehör

Accessories

- Zum Anschluss von SICO-USB-110 an leitungsgebundene Antriebe
For connecting SICO USB 110 to wired actuators



SIMON PROtec Systems GmbH
Medienstraße 8
94036 Passau
Tel: + 49 851 98870 – 0
Fax: + 43 851 98870 – 70
E-Mail: info@simon-protect.com
Internet: www.simon-protect.com



SIMON PROtec Deutschland GmbH
Behringstraße 11a
82152 Planegg
Tel: + 49 89 895 43 34 – 0
Fax: + 49 89 895 43 34 – 29
E-Mail: info@simon-protect.de
Internet: www.simon-protect.de



SIMON PROtec Systems Kft.
Rákóczi Ferenc utca 22
2013 Pomáz
Tel: + 36 30 552 0424

E-Mail: info@simon-protect.hu
Internet: www.simon-protect.hu

Ihr / your SIMON PROtec Partner:



SIMON PROtec Systems AG
Allmendstrasse 38
8320 Fehrlitorf
Tel: + 41 44 956 50 30

E-Mail: info@simon-protect.ch
Internet: www.simon-protect.ch



Repräsentanzbüro China
Raum 708, Gebäude B
Nr. 1065 Zhongshan West Road
CN - Shanghai

E-Mail: info@simon-protect.cn
Internet: www.simon-protect.cn

SIMON
we create fire safety